

Generation Daumenschiene



Thumb Splint | Eclisse pour le pouce | Férula para el pulgar | Stecca per pollice

- ⊕ Praktische Schnürung ermöglicht einfache und sichere Handhabung
- ⊕ Zur Verwendung in Kombination mit Gehhilfen/Rollatoren geeignet
- ⊕ Hoher Tragekomfort



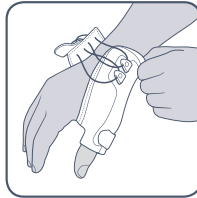
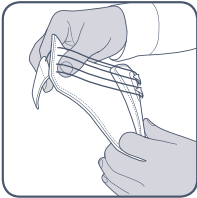
Generation



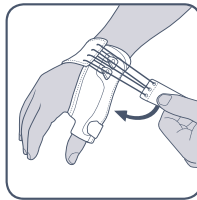
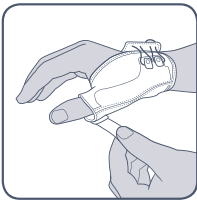
Ruhigstellung ist ein Grundprinzip bei der Behandlung von Verletzungen und Überbelastungen, da die Gesundungsprozesse wesentlich beschleunigt werden.

Die Schiene ist weich abgepolstert und daher sehr angenehm zu tragen. Die integrierten anatomisch vorgeformten Kunststoffschienen ermöglichen eine optimale Passform.

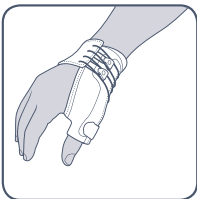
Gebrauchsanleitung:



Vor dem Anlegen das Daumenband und den Handgelenk-Verschluss auf die größtmöglichen Umfänge einstellen und die BORT Generation Daumenschiene über Daumen und Mittelhand ziehen.



Anschließend zuerst das Daumenband und folgend den Kordel-Verschluss am Handgelenk mittels der Klettflächen auf die individuelle Weite einstellen.



Bandage komplett schließen.

Indikationen:

Postoperativ, posttraumatisch, Rhizarthrose, degenerativ, entzündlich, z. B. Arthritis, ulnare/radiale Bandverletzung des Daumens.

Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperform des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

84 % Polyamid, 16 % Elasthan

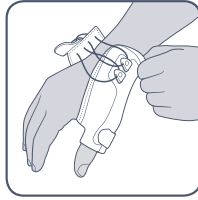
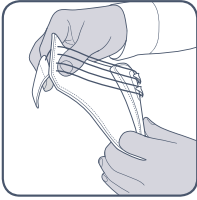
Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl in Hand oder Arm die Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden sollten Sie umgehend ihren Arzt aufsuchen.

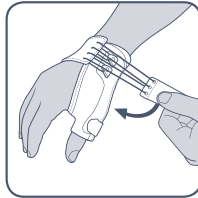
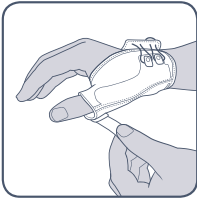
Immobilisation is a basic principle when treating injuries and excess stress as the healing process is accelerated considerably.

The splint is padded softly and therefore very pleasant to wear. The integrated anatomically pre-formed plastic splints enable an ideal fit.

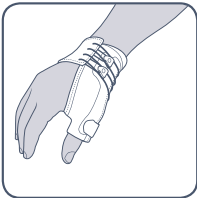
Instructions for use:



Before putting it on, set the thumb wrap and the wrist strap to the largest possible circumferences and pull the BORT Generation Thumb Splint brace over the thumb and the metacarpus.



Then, set first the thumb wrap and next the wrist cord strap to the individual width using the Velcro areas.



Close the support fully.

Indications:

Post-operative, post-traumatic, rhizarthrosis, degenerative, inflammatory, e.g. arthritis, ulnar/radial lesion of thumb ligaments.

Contraindications:

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:

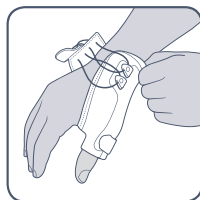
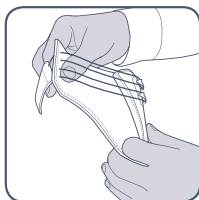
84 % polyamide, 16 % spandex

Important note:

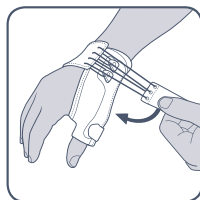
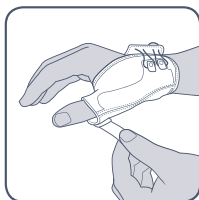
No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only. Wear splint only when under strain, not during rest or sleep. Avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen splint and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

L'immobilisation est au cœur du traitement des blessures et de l'hypersollicitation puisqu'elle permet d'accélérer fortement le processus de guérison. L'orthèse est dotée d'un rembourrage mou, c'est pourquoi elle est très agréable à porter. Les attelles préformées anatomiquement intégrées permettent d'adapter le bandage de manière optimale.

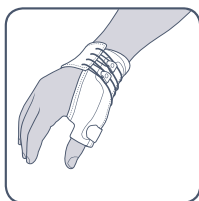
Mode d'emploi :



Avant la pose, réglez la fermeture du bandage de pouce et de poignet sur le dernier échelon pour obtenir l'ouverture la plus grande possible et enfiler l'orthèse de pouce BORT Generation en la passant par le pouce et le métacarpe.



Serrez ensuite le bandage de pouce puis le cordon de fermeture sur le poignet pour l'ajuster à l'aide des bandes velcro.



Attelle de soutien.

Indications :

Post-opératoire, post-traumatique, rhizarthrose, dégénératif, inflammatoire, p.ex. arthrite, lésion ligamentaire ulnaire/radiale du pouce.

Contre-indications :

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières :

84 % polyamide, 16 % élasthane

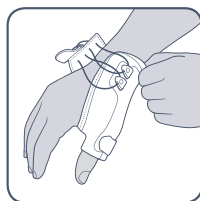
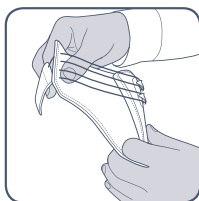
Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez les fermetures et enlevez l'éclisse, si nécessaire. Si les troubles persistent, consultez votre médecin.

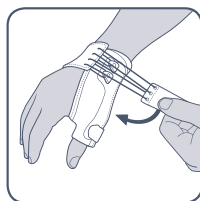
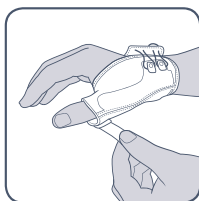
La inmovilización es un principio fundamental del tratamiento de lesiones y sobrecargas que permite acelerar significativamente el proceso de recuperación del paciente.

La férula está acolchada, lo cual facilita su colocación. Las férulas de plástico interiores, anatómicamente diseñadas, permiten una gran versatilidad de movimientos.

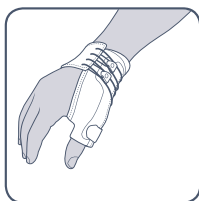
Instrucciones de uso:



Antes de colocar la órtesis, regular el cierre en el pulgar y la muñeca a la máxima medida posible y llevar la órtesis por encima del pulgar y del metacarpo.



Regular primero la cinta de cierre en el pulgar y después el cierre de cordel en la muñeca mediante las cintas de velcro adaptándolas a la persona.



Férula de pulgar.

Indicaciones:

Indicación posoperatoria, postraumática, rizartrosis, estados degenerativos, inflamatorios, p.ej.: artritis, lesiones del nervio ulnar/radial del pulgar.

Contraindicaciones:

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:

84 % poliamida, 16 % elastano

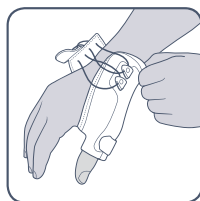
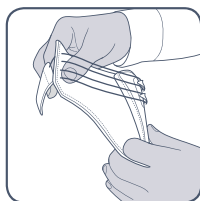
Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento abrir los cierres y retirarlos, si fuera necesario. En caso de trastornos contínuos consulte al médico.

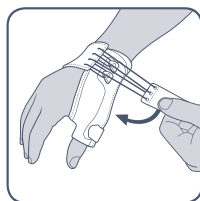
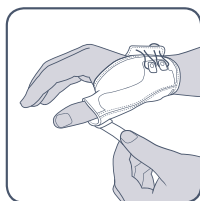
L'immobilizzazione è un principio fondamentale nel trattamento di lesioni e sovraccarichi, che consente una significativa accelerazione del processo di recupero.

La stecca è morbidamente imbottita ed è quindi molto comoda da indossare. Le stecche in plastica integrate, anatomicamente preformate, consentono un'ottima vestibilità.

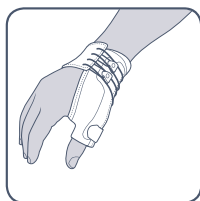
Istruzioni per l'uso:



Prima dell'applicazione regolare la chiusura al pollice e al polso alla massima misura possibile e tirare l'ortesi per pollice BORT Generation al di sopra del pollice e del metacarpo.



Regolare quindi prima il nastro di chiusura al pollice, poi la chiusura a cordino al polso tramite i nastri di velcro, in modo da adattarsi alle misure individuali.



Supporto per pollice.

Indicazioni:

In condizione post-operatoria, post-traumatica, rizoartrosi, degenerativa, infiammatoria, ad esempio artrite, lesione del nervo ulnare/radiale del pollice.

Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:

84 % poliammide, 16 % elastane

Nota importante:

Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente. Evitare di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentare la fascia e, se necessario, rimuoverla. Se i disturbi dovessero persistere, consultare un medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



small
medium
large

Umfang Handgelenk/
Circumference of wrist/
Tour du poignet/
Extensión alrededor de la muñeca/
Circonfenza del polso
13 – 16 cm
16 – 19 cm
19 – 22 cm

rechts oder links angeben / demand for right or left hand / indiquer à gauche ou à droite /
indicar a la derecha o a la izquierda / indicare destro o sinistro

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Fix the Velcro closure to avoid damage to other laundry. Pull into shape and air-dry. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.



Stand: Oktober 2018
0215300/0-10/18